



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 19 October 2016 — No. 197

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate Mrs. Laura Duquet Legeais, winner of a “Prix Levier” award.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 25th anniversary of the Comité de toponymie et d'histoire de Verchères.

Mrs. Thériault (Anjou–Louis-Riel) made a statement to underline BDC Small Business Week.

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline the success of the Gala du Griffon d'Or.

Mrs. Nichols (Vaudreuil) made a statement to underline the work of Sûreté du Québec Captain Ginette Séguin.

Mrs. Jean (Chicoutimi) made a statement to underline the work of the Maisons des jeunes de Chicoutimi.

19 October 2016

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to underline the 30th anniversary of La Binnerie du Carré.

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to underline the 30th anniversary of the Jeune Chambre de commerce de Drummond.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline Public Libraries Week.

Then, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, he tabled:

A document on Québec libraries entitled “La déclaration des bibliothèques québécoises”.

(Sessional Paper No. 2641-20161019)

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline La Nuit des sans-abris.

At 9.52 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10:00 o'clock a.m.

19 October 2016

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mrs. Charbonneau, Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying, moved that leave be granted to introduce the following bill:

115 An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

The motion was carried.

Accordingly, Bill 115 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Tribunal administratif du Québec;

(Sessional Paper No. 2642-20161019)

The 2015–2016 annual management report of the Office des professions du Québec.

(Sessional Paper No. 2643-20161019)

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2015–2016 activity report of the Institut de la statistique du Québec;

(Sessional Paper No. 2644-20161019)

19 October 2016

The 2015–2016 annual report of the Bureau de décision et de révision.
(Sessional Paper No. 2645-20161019)

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Institut Philippe-Pinel de Montréal;
(Sessional Paper No. 2646-20161019)

The 2015–2016 annual report on applying the complaint review procedure and improving service quality of the Centre intégré de santé et de services sociaux des Laurentides.

(Sessional Paper No. 2647-20161019)

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The report of the Conseil supérieur de l'éducation on the state and needs of education for 2014–2016.

(Sessional Paper No. 2648-20161019)

Mr. Coiteux, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy and Minister of Public Security, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Société d'habitation du Québec;

(Sessional Paper No. 2649-20161019)

The 2015–2016 annual management report of the Anti-Corruption Commissioner;

(Sessional Paper No. 2650-20161019)

The 2015–2016 annual report of the Bureau de la sécurité privée.

(Sessional Paper No. 2651-20161019)

19 October 2016

Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The 2016–2020 strategic plan of the Société de l'assurance automobile.
(Sessional Paper No. 2652-20161019)

Mrs. Vien, Minister responsible for Labour, tabled the following:

The 2015 annual management report of the Commission des relations du travail.
(Sessional Paper No. 2653-20161019)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 25 May 2016 by Mrs. Lamarre (Taillon) on maintaining the position of Health and Welfare Commissioner;
(Sessional Paper No. 2654-20161019)

The reply to a written question from Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) on passenger and vehicle traffic on the Québec–Lévis, Sorel-Tracy–Saint-Ignace-de-Loyola, Matane–Baie-Comeau–Godbout and Tadoussac–Baie-Sainte-Catherine ferries – Question No. 190, *Order Paper and Notices* of 20 September 2016;
(Sessional Paper No. 2655-20161019)

The reply to a written question from Mr. Lisée (Rosemont) on the status of the work resulting from the recommendations of a report by the Public Protector (Ombudsman), which deals, more specifically, with reviewing the calculation methods for parental financial contributions toward minor child placements – Question No. 194, *Order Paper and Notices* of 27 September 2016;
(Sessional Paper No. 2656-20161019)

19 October 2016

The reply to a written question from Mr. Khadir (Mercier) on Uber's compliance with specific tax requirements in Québec – Question No. 195, *Order Paper and Notices* of 27 September 2016.

(Sessional Paper No. 2657-20161019)

Presenting Reports from Committees

Mr. Cousineau (Bertrand), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Labour and the Economy, which held public hearings on 5, 6 and 18 October within the framework of special consultations on Bill 53, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees.

(Sessional Paper No. 2658-20161019)

Presenting Petitions

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on closing the Centre hospitalier de La Sarre's Internal Mental Health Unit, signed by 641 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2659-20161019)

Mrs. Lavallée (Repentigny) tabled the following:

The abstract of a petition on integrating parents who have chosen to care for their child of full age at home into the new measure to help families with children who are seriously ill and have significant disabilities, signed by 3,891 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2660-20161019)

19 October 2016

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mrs. Lamarre (Taillon), together with Mr. Paradis (Lévis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning negotiations with the Federal Government on health transfers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mrs. St-Pierre, Minister of International Relations and La Francophonie, Mr. Bergeron (Verchères) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly offer its support to the
Haitian people affected by Hurricane Matthew;

THAT the Assembly offer its support to ensure free,
democratic elections in Haiti next month.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, together with Mr. Turcotte (Saint-Jean), Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

19 October 2016

THAT the National Assembly congratulate our Olympic and Paralympic athletes on their outstanding performance at the Rio Games;

THAT it recognize that these athletes are a true source of inspiration and pride for the public and for future athletes as well as being excellent ambassadors for Québec;

THAT it highlight the efforts these athletes make every day to achieve the greatest heights.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mr. Therrien (Sanguinet), moved a motion concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 110, An Act respecting the process of negotiation of collective agreements and the settlement of disputes in the municipal sector;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 87, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies;

19 October 2016

- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 70, An Act to allow a better match between training and jobs and to facilitate labour market entry.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall meet to elect its Vice-Chair; and then, hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain orders of initiative;
 - the Committee on Labour and the Economy shall hold a deliberative meeting to organize the next steps of the order of initiative on the process that led to the sale of shares in RONA by Investissement Québec; and then, discuss the possibility of examining an order of initiative;
 - the Committee on Transportation and the Environment shall meet to elect its Chair.
-

19 October 2016

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Transportation and the Environment on its clause-by-clause consideration of Bill 104, An Act to increase the number of zero-emission motor vehicles in Québec in order to reduce greenhouse gas and other pollutant emissions, together with the amendment transmitted by Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change.

The amendment was declared in order.

After debate thereon, the amendment was carried.

The report, as amended, was concurred in.

Passage in Principle

Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living, moved that Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 99 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 99 be referred to the Committee on Health and Social Services for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

19 October 2016

At 12.09 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Gaudreault (Jonquière) moved:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government immediately suspend any and all measures aimed at service centralization that are harmful to Québec's regions;

THAT it ask the Government to appoint a Member from one of Québec's resource regions as Minister of Regions and as Minister of Regional Development;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to modify the composition of its advisory committee on economics and innovation to comprise five representatives from Québec's regions, including two from the Capitale-Nationale region.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes 20 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 40 seconds to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

19 October 2016

A debate arose thereon.

Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, moved:

THAT the motion moved by the Member for Jonquière be amended as follows:

By replacing, in the second paragraph, the words “one of Québec’s resource regions” by the words “a region far from Québec’s urban centres”; and

By replacing, in the third paragraph, the words “comprise five representatives from Québec’s regions, including two from the Capitale-Nationale region” by the words “so that Québec’s regions, including the Capitale-Nationale region, are appropriately represented”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly demand that the Liberal Government immediately suspend any and all measures aimed at service centralization that are harmful to Québec’s regions;

THAT it ask the Government to appoint a Member from a region far from Québec’s urban centres as Minister of Regions and as Minister of Regional Development;

THAT the National Assembly ask the Government of Québec to modify the composition of its advisory committee on economics and innovation so that Québec’s regions, including the Capitale-Nationale region, are appropriately represented.

The debate continued on the main motion moved by Mr. Gaudreault (Jonquière) and on the amendment motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Gaudreault (Jonquière) accepted the amendments proposed by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader.

19 October 2016

The debate being concluded, the question was put on the amendment motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the divisions on the amendment by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, and on the motion by Mr. Gaudreault (Jonquière) were deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 20 October 2016 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 5.02 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 20 October 2016 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President